

本研究为国家语委“十二五”科研规划重大项目“语言教育规划研究”（项目号：ZDA125-21）的研究成果，并得到中国学术出版联盟与浙江工商职业技术学院学术著作出版资助

中国外语教育规划 与国家战略

朱雷 著

*China's foreign language education planning
and national strategy*



中国书籍出版社
China Book Press

本研究为国家语委“十二五”科研规划重大项目“语言教育规划研究”（项目号：ZDA125-21）的研究成果，并得到中国学术出版联盟与浙江工商职业技术学院学术著作出版资助

中国外语教育规划 与国家战略

朱雷 著

*China's foreign language education planning
and national strategy*



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目 (CIP) 数据

中国外语教育规划与国家战略 / 朱雷著. — 北京: 中国书籍出版社, 2016.4
ISBN 978-7-5068-5564-8

I. ①中… II. ①朱… III. ①外语教学—教育规划—研究—中国②外语教学—国家战略—研究—中国 IV. ① H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 106287 号

中国外语教育规划与国家战略

朱雷 著

责任编辑	刘 娜
责任印制	孙马飞 马 芝
封面设计	田新培
出版发行	中国书籍出版社
地 址	北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)
电 话	(010) 52257143 (总编室) (010) 52257153 (发行部)
电子邮箱	chinabp@vip.sina.com
经 销	全国新华书店
印 刷	北京九州迅驰传媒文化有限公司
开 本	140 毫米 × 216 毫米 1/32
字 数	142 千字
印 张	7.5
版 次	2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5068-5564-8
定 价	32.80 元

版权所有 翻印必究

前 言

语言是人类最重要的交际工具，同时它还蕴含着语言使用族群的知识创造和世界观，渗透着这个族群的民族情感。多掌握一门外语对个人来说，其活动半径、信息能力、生活水平都会发生变化，多了一种观察世界的视角，多了一个宏大的知识库。全球化的今天，谁都无法回避外语所带来的影响，外语教学在微观层面时刻影响着国人。外语已成为国家能力的重要组成部分。在国内，需要用外语与外国来华人员进行沟通；在海外，一切事务的处理、国家利益的维护和拓展、国际义务的履行都离不开外语。另外，维护文化的多样性，建立国际互信，促进和平进步，都需要不同族群相互学习彼此的语言。语言是文化的重要组成部分，是维护国家利益的重要手段，是一种特殊的战略资源。提升国民的外语能力，发展国家的外语能力，需要制定外语规划。由此可见，微观层面上，外语教学构筑个人的综合竞争力；宏观层面上，外语规划构建国家的外语能力。外语教学与外语规划对于个人发展和民族复兴的意义都是十分深远的。

长期以来，中国外语研究存在一种“上不着天，下不接地”的研究倾向。外语教学的研究往往局限在微观层面，偏重于教材、教法、教师发展等微观维度，莫名地排斥所谓的

“宏大叙事”。殊不知，外语教学的成效早已在外语规划时就已注定，如同建造大楼一样，如果设计图纸出了问题，无论施工人员再如何勤奋努力都避免不了工程事故的发生。同样，研究外语规划的学者也需要有基层教学经验，了解微观教学层面出现的问题，广泛收集各类数据信息，这样才能制定出符合中国外语教学实际的、言之有物的外语规划。

好的外语规划，宏观上要摆正外语在国家发展中的位置，制定有利于提升国家语言能力的外语政策，处理好外语和汉语的关系；微观上要深入开展外语需求，研究外语教学规律，完善教学体系，创新教学模式，提高教学效率。本书主要分为两部分：第一部分主要围绕外语规划进行探讨，从国家安全、语言资源、中国社会外语问题等宏观层面将外语教学与外语规划进行全新的考察；第二部分从有关外语教学的讨论深入特殊教育、区域人才培养、现代信息技术等领域。本书的目的在于为读者呈现外语研究的宏观视野和微观视角，了解我国外语研究领域的最新进展。

前言 / 01

第一章 外语教学与语言规划 / 01

- 一、外语能力定义的变迁 / 02
- 二、语言教学发展理念的变迁 / 03
- 三、信息技术与外语教学整合观和生态观 / 07
- 四、中国语言规划回顾 / 09
- 五、中国外语教育现状分析 / 11
- 六、借助外语规划提高外语教学效率 / 14

第二章 “一带一路”战略与外语教育规划 / 25

- 一、“一带一路”战略要求开展外语教育规划 / 25
- 二、国家战略与外语教育规划的历史回顾 / 27
- 三、国家外语能力建设的战略转型 / 31
- 四、国家外语能力建设战略转型的对策与建议 / 38
- 五、有关“一带一路”研究中与语言相关的热点问题 / 42

第三章 国家安全视角下的语言战略 / 45

- 一、语言战略与国家利益 / 47
- 二、国家利益视野下的中国语言战略研究 / 52
- 三、非安全领域的语言安全战略研究 / 56
- 四、美国在国家语言安全战略的经验与启发 / 65

第四章 面向中国社会的外语规划 / 71

- 一、中国外语教育的时代背景 / 73
- 二、外语规划要关注的几个问题 / 76
- 三、外语教育改革刍议 / 92
- 四、欧盟的外语规划经验借鉴 / 99

第五章 资源观视域下的语言规划 / 103

- 一、语言资源定义与语言资源观 / 103
- 二、语言观的变迁 / 106
- 三、语言资源的构成 / 110
- 四、语言的经济价值 / 112

第六章 大数据时代的外语教学 / 117

- 一、智慧教育与大数据 / 117
- 二、慕课与外语教学 / 126
- 三、翻转课堂教学 / 131
- 四、大数据时代的教师发展 / 135
- 五、大数据时代的外语课程评估 / 138

第七章 特殊教育领域的外语教学

——翻转课堂在聋人外语教学中的应用 / 143

- 一、翻转课堂的理论实践与研究综述 / 146
- 二、聋人英语教学特点与现状 / 150
- 三、“翻转课堂”应用于聋人英语教学的理论基础 / 152
- 四、聋人英语“翻转课堂”的技术选择 / 154
- 五、聋人“翻转课堂”教学体系构建 / 156
- 六、聋人“翻转课堂”教学实验与分析 / 163

第八章 外语社会化考试研究 / 167

- 一、城乡二元结构对农村外语教学的影响 / 169
- 二、外语高考与社会流动 / 177
- 三、高考社会化的主要特点 / 181
- 四、外语高考社会化考试的双轨模式研究 / 184
- 五、外语高考实施双轨模式的理论依据 / 186
- 六、外语高考双轨体系设计构想 / 190

第九章 信息技术与外语教学 / 195

- 一、虚拟现实与视景仿真技术 / 196
- 二、视景仿真技术在英语教学中应用的理论基础 / 197
- 三、视景仿真英语学习系统的设计构想 / 198
- 四、视景仿真技术在外贸英语项目学习中的实践 / 201

五、启示 / 208

第十章 服务区域经济的专才培养模式研究

——以宁波模具翻译人才培养为例 / 209

一、宁波地区模具产业翻译人才需求调研与分析 / 210

二、有关专业技术翻译人才培养对象的思考 / 212

三、专业技术翻译人才培养模式 / 214

四、协作模式下的模具技术翻译人才培养实践 / 215

五、模具技术翻译人才培养存在的困难与需要解决的问题 / 220

六、结语 / 222

参考文献 / 223

后记 / 227

第一章

外语教学与语言规划

众所周知，我国语言教育规划可以分为三个层次：宏观层次涉及国家语言政策和语言规划，中观层次是建立和谐的语言生活，微观层次涉及各级各类外语教学、课程规划。任何有关外语教学的研究均可纳入微观语言规划的范畴。有关外语教育的研究应该以历史的、全局的眼光进行关注，对外语教育进行历史的考察、现实的分析并纳入更高层次的语言教育规划中进行探讨，微观层面的教学研究结合宏观层面的统领才能对整个外语体系有整体的把握。

一、外语能力定义的变迁

外语能力界定问题是根据国家整体需求发展变化的。20世纪60—70年代,国家对外语能力的要求是能够宣传革命思想,注重外语技能尤其是对外宣传翻译技能的培养。80—90年代,有关外语能力的跟踪调查发现,很多外语受教育者能够掌握听说读写技能,但不能进行实际应用。因此,外语能力培养开始重视交际能力,交际法风靡一时。2002—2009年综合应用能力的培养成为重点。2009年之后,相关研究发现学生掌握语言技能之后却无法成功进行跨文化交际,跨文化交际方面出现问题。对于语言能力的界定再次发生迁移,强调要培养有语言能力、有跨文化知识、有思想的外语人才和专业人才。全国大学英语教学改革强调综合运用能力和跨文化交际能力。2010年国家颁布的《中国中长期教育改革和发展规划纲要》要求培养健康、活泼、有创新能力的人才,注重综合能力和创新能力的培养。外语学科创新能力的培养应着眼于学生思辨能力的培养,培养学生发现问题、解决问题的能力。

二、语言教学发展理念的变迁

早期外语教学研究以语言本体为中心,后来教育学的相关理论被应用于语言教学,行为主义理论、建构主义理论、二语习得理论纷纷应用于教学,形成诸如翻译法、直接法等各类教学方法。随着科技的发展,现代技术(尤其是计算机技术)深深地嵌入教学,实现了理论、方法、技术三者从“二加一”过渡到“三加一”模式。当代外语教学的发展趋势(Orientation)可以归结为强调综合教学,教学与学生认知发展相结合。大数据时代的到来以及慕课的出现将最终改变学校的形态,强调语言的地道性、真实性,结合语境开展多技能的教学,强调语言教学与语言学习的自主性和资源共享是外语教学发展的总趋势。

1. 综合性教学理念

综合性教学理念不再强调某一种方法,而是更关注学习者学习需求多样性。折中主义的兴起关注外语教学的社会、文化、经济环境因素。很多课程最后无法完成的原因在于没有进行综合性的二次开发。

2. 外语教学与认知发展相结合

重视语言与认知发展的平衡主要体现在立体式教材和个

性化教学方面。立体教材并不是指立体呈现的教材而是强调用立体式教学方法进行教学。个性化教学则和认知有关，注意学习者个体多元智能的发展。人的智能是多元（a group of intelligence）化的，教学不仅要关注学习智能还要关注情感，对人的认识评价要重视多元化。翻转课堂体现了强调个性化教学特征，课内可以布置任务，课外，学生根据自己的能力和需求运用多媒体手段进行学习。翻转课堂是立体式教材和个性化教学的结合。

3. 强调地道的、真实的语言的使用

地道的、真实的语言的使用要把握一个度的问题。现代英语已成为世界范围内的通用语，每个非英语国家的英语都存在相关的变体，英语的变异是现在的发展趋势，地道性与真实性是相对的，全球化导致我们不可能接触地道的英语。这就对我们的外语教学提出了挑战：是否教授一些非英语国家的英语变体，过去一直强调的纯正英美音是否需要调整为Lingofranca。

4. 结合语境开展多技能教学

现代外语教学更强调语境与语用，倾向于系统功能语言学的语言本体倾向，强调语言是用来运用的。有人提出外语是烧不开的温水，教了多年外语，学生不会说，主要是因为

我们处于外语环境而非二语环境，我们没有相应的语境与语用的场所。国外的二语习得理论需要改良并实现真正的中国化、本土化。必须强调的是，我们教的是外语而不是二语。二语和外语最大的区别在于二语有语言使用环境而外语没有语用和语境。外语课堂无法习得词汇，习得强调自然习得而学得要经过教学逐步学得，习得需要语境（context），值得关注的是现代信息技术可以创设虚拟的语言环境。充分利用技术创造虚拟的语言环境，对学生的外语学习帮助很大。

5. 语言教学与语言学习的自主性

现代外语教学强调双主模式，学生要培养学习的自主性，教师要重视教学自主。鉴于中国大学的教学管理模式，要做到真正的自主学习，要有自主管理、自主制定内容，自主评价。当代学生有四个共同特点，概括起来就是四个一代，即技术的一代、阅图的一代、创新的一代、急切的一代。教师需要思考如何结合他们的学习特点把学生融入外语教学，真正做到知行结合。教师需要为学生创设自主的学习环境，帮助学生形成自主的学习习惯。教学自主是培养学生自主和思辨的基础。教学自主通俗地讲就是教师要有自己上课的一套。而目前的现状是很多教师都采用出版社做好的PPT和教师用书，教学按部就班，没有个性可言。教师用书的广泛使用造成了教师教学的惰性，容易把教师塑造成按照程序教学的

“机械教师”，所以更要强调教学自主。作为外语教师应对教学对象有全面的了解，要对教材进行不同的组合和开发，自主组合，要有自己的一套隐性课程（hidden curriculum）和隐性大纲（hidden agenda），运用自己的教学计划给学生授课比程式化教学更能培养学生的情感。教师要根据教学对象、学科状况及对学科的了解进行课堂创生（inactment），形成一套独特的教学方法，进而培养学生的自主学习能力和思辨能力。

6. 强调资源共享，学校的形态将最终改变

慕课是大数据时代信息化、后传统的产物，传统的学校概念是有围墙、有教师的学校。慕课打破旧的传统，形成新的教学传统，实现了教与学之间时空的分离。慕课体现的新传统表现为：免费、大规模共享和灵活的评价评估体系以及互动的交流平台。慕课为翻转课堂的实现提供了机遇，成为大学外语课程有效的补充。

三、信息技术与外语教学整合观和生态观

从 2002 年到 2010 年历时 8 年的大学英语教学模式改革的核心思想是两个转变和一个模式。两个转变：从以教师为中心转变为以学生为中心，从课堂教学转向计算机辅助教学；一个模式：基于计算机课堂的教学模式。信息技术进入大学英语教学是该轮改革的要点。

对有关计算机与外语教学的关系问题，学术界有三种看法：计算机辅助、计算机主导、计算机整合。教学中无论采取哪种模式都需要关注以下方面：首先，无论计算机如何介入外语教学，学生的情感因素不能忽略；其次，计算机作为一种“外来物种”进入外语教学体系，必然引起整个外语教学系统的变化；最后，现代的三大技术即人工智能、数字化、网络使计算机有高度的拟人和拟物的功能，外语教学要借鉴其他学科整合信息技术的先进经验，实现信息技术和外语教学的整合。

学习语言的时候，计算机要融入我们的生活，让计算机成为我们日常生活的一部分。计算机与外语课程整合，整合的目的是培养创新人才，创设数字化外语学习环境。创设是有规模的举动，在我国高校，要想全部实现创设数字化学习环境是不可能的。我国高校众多，师资、生源、资源环境差异巨大，我们要做的是营造环境、实施教育信息技术方案、



改变传统教学结构。信息技术整合进课堂会造成各类的变化和失调。变化、失调表现在目标、手段、教材、环境、教师评估等各个环节都发生了变化。生态研究表明，某一生态环境如果有新的物种介入就会失调。信息技术介入，外语教学系统便会产生若干失调，如观念和实践的失调、技术与应用的失调，设备技术的利用开发很差，技术人员不能提供技术支持，还有技术的低级使用和过度使用。针对这种失调现象，我们应该进行生态化的整合，要把教学系统看作生态化的环境，教学系统灵活变化、动态发展，整合目标是要达到兼容、动态、可控，生态化整合要体现技能、文化、思维的全方位培养。我国学生通过应试教育考入大学之后普遍产生惰性，思维不够活跃。所以，大学外语教学要做到多元化、多层次、移动化，以提高学生的思维能力。大学外语教学生态化整合需要遵从三个服务理念：服务学校整体目标、服务学校强势学科、服务学生个人发展。三个服务理念有助于把大学外语教学体系整合到整个高校教学体系之中。